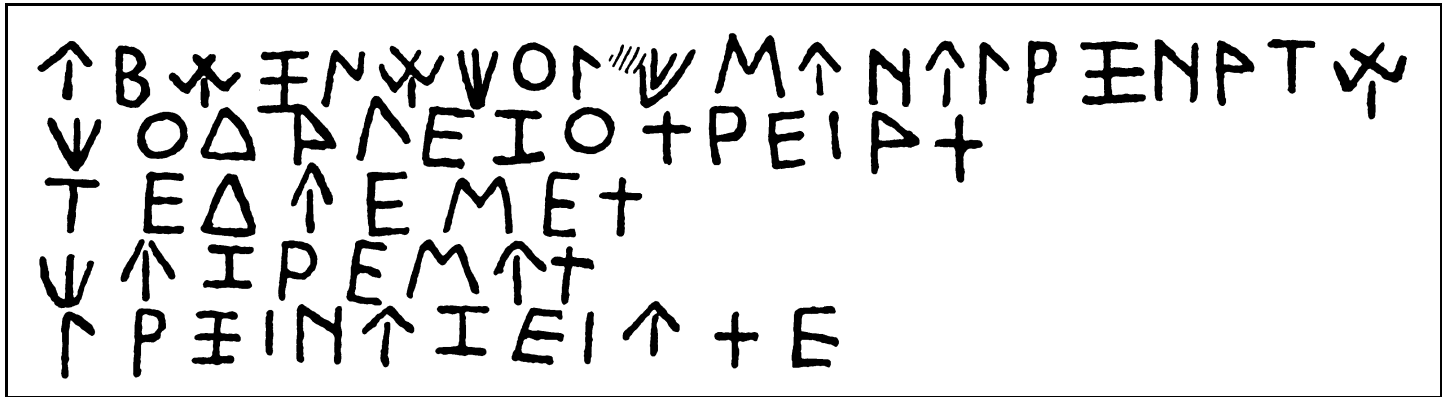


Lykische Textbeispiele

a) TL 1:



1	<i>ebēñnē xupā me ne prñna(wa)tē</i>	Dieses Grabmal, das haben erbaut
2	<i>Xudali Zuhrijah</i>	Xudali, des Zuhrija
3	<i>tideimi<h></i>	Sohn (und?)
4	<i>Xezrimeh</i>	(des?) Xezrimeh
5	<i>prñnezijehi</i>	Verwandten.

b) TL 6 (lykisch-griechische Bilingue):

1	<i>ebēñnē ñtatā me ne prñnawātē Pulenjda Mullijeseh se Dapara Pulenjdah Puri</i>
2	<i>himetehe pr[ñ]nezijehi hrppi lada epttehe se tideime se ijetiseri ta</i>
3	<i>di tike ñtat[?] ebehi me ije [tu]be[it]i Punamaθθi aladahali : ada 5</i>
4	τοῦτο τὸ μνήμα ἐργάσαντο Ἀπολλωνίδης Μολλίσιος καὶ Λαπάρας
5	Ἀπολλ[ω]νίδου Πυριμάτιος οἰκεῖοι ἐπὶ ταῖς γυναῖξιν ταῖς ἑαοτῶν
6	[κα]ὶ τοῖ[ς] ἐγγόνοις· καὶ ἄν τις ἀδικήσῃ τὸ μνήμα τοῦτο
7	ἐξώλεα [κ]αὶ πανώλεα εἶη ἀοτῶι πάντων

1	Dieses Mahnmal haben erbaut Apollonides Mollisios und Laparas, des Apollonides
2	Pyrimatios Verwandte für die eigenen Frauen und Kinder, und wenn (jemand
3	dieses Mahnmal beschädigt, bestraft ihn?) P. (mit einer Strafe von) 5 Ada.
4	Dieses Mahnmal haben erbaut Apollonides Mollisios und Laparas,
5	des Apollonides Purimatios Verwandte, für die eigenen Frauen
6	und die Kinder; und wenn jemand diesem (Mahnmal) Gewalt antut,
7	möge ihn die schwerste Verdammnis befallen.

Lykische Textbeispiele

c) Der Pfeiler von Xanthos (TL 44), Nordseite:

- 1 [.....]ine n[....]tātē : Zisaprñna[...]
2 [.....]he : tideimi : se Parzza : Xbide : se sp
3 [....]jali[j]ahe : trbbi : Atānas : zxxāte : terñ : me
4 ñ[n]emu : axagā : maraza : me ubuhātē : kbijēti : se
5 Utāna : sttati : sttala : ēti : Malijahi : pddāti
6 ddewē zxxazāi neu ne : Mēseweh : ñmi : se Xbide
7 sttati mē : sttala : ēti : qlahi <e>bijehi : se Mal[i
8]jahi : se[j]-Ertemehi : se xñtawatehi : Xbidēñ
9 hi : se ddewe : sttati mē urublijē : mei ti : puwe
10 ti : azzalā : ddeu trbb-eite mē : esbēte : xñt
11 awatedi : Unabāñme se mē Kizzaprñna : Widr
12 ñnah : sew-Erijamāna telēzizjehi : qlā
13 Arñnas : kehixñta : erbbedi ñtube : ter[?]
14 Kizzaprñna : epriti : se Parza : meñ[ne] : t[..
15 mā : axa : se ñtepi Kizzaprñnā : tli[.....]
16 [?]e[??] tideimi ehbi Arusñ : nene xla[.....]
17 welē : τ[?]āke ñtele aiti : tihe : zuñ[.....]
18 taxa : sei tez[.....] axā : ñtepi : t[.....]
19 ñteñme : Arñnase : se[?]uzez[i.....]
- 20 [’E]ξ οὐ τ’Εὐρώπην [’A]σίας δίχα πόντος ἔνε[μ]ε[ν]
21 [ο]ύδές πω Λυκίων στήλην τοιάνδε ἀνέθηκ(ε)ν
22 [δ]ώδεκα θεοῖς ἀγορᾶς ἐν καθαρῶι τεμένει
23 [νικ]έων καὶ πολέμου μνημα τόδε ἀθάν(α)τον
24 [...]ις ὄδε Ἄρπάγου υἱὸς ἀριστεύσας τὰ ἄπαν|τα
25 [χερ]σὶ πάλην Λυκίων τῶν τότε’ ἐν ἡλικίαι
26 [πο]λλὰς δὲ ἀκροπόλες σὺν Ἀθηναίαι πτολιπόρθωι
27 [π]έρσας συγγενέσιν δῶκε μέρος βασιλέας
28 ὧν χάριν ἀθάνατοι οἱ ἀπεμν(ή)σαντο δικαίαν
29 ἐπὰ δὲ ὀπλίτας κτεῖνεν ἐν ἡμέραι Ἄρκάδας ἄν|δρας
30 Ζενὶ δὲ π(λ)ῆστα τροπαῖα β(ρ)ότων ἔ(σ)[τ]ησεν ἀπάν(τ)ων
31 καλλίστοις δ’ ἔργοις Κα[ρ]ίκα γένος ἐστεφάνωσεν
- 32 sbirte : mezireima : sabadi : mrββdipe : sebe : pasbā
33 natri : slati : xusttedi : sebe xñtabu sebe ñte la
34 βra : Trujeli : zazati : nbb :) : Trqqiz kkepe : mede zp
35 pli : xixbati : qetbeleimis : sike tesi : uwedr[is]
36 erēpliz : sebe leli : pinati : masasi : tulijew [:)]
37 laβra : trbbdi : Xeriga : me Xbadiz : kudi : mrββd[i.....]
38 kssa : Trñmili : ja : uweti padmruwasa : kuplle[.....]
39 sebe : Xbadasi : esānāmla :) ebinube kere : seb[.....]
40 udi : slāmati : zrbblā : ñqrē : muri : tupleleimi[.....]
41 az : sebe sbirtē pzziti : lelebedi : xñtabasi[].....]
42 pe : nike : waxsi : pibi : krese : rñpali : predi : xapaxi : l[..
43 adi : mrβbasuwēti : sebe nē : laβri : xñtabaimi : slāma
44 zrbblā :) me uwe kemijedi : waxsadi : zrqqiti zireim
45 emedi : Xbadasadi kudi mawate : kkleima : wijedri : ñt
46 uwitēni : pduradi : sebe pasbā :) ñte ne puketi : Xbide
47 wñni : ulaxadi : zrētēni : sebē nari : kupriti : turaxss
48 ali : na : tri timlu mawate : waxsadi : Wizttaspazñ :)

49 *ēkebei xustite Umrġgazn̄ : kkleimedi : sbirtē : Xbad*
50 *iz : tuwi pene : padrete : Xeriga : waxsa : murei : sebe zri*
51 *gali : neitalā :) : sede keri trisu : qñnā tbiisu : prete*
52 *laxadi : zrētēni : sebebe qirzē : utakija Trm̄miliz :*
53 *tbiplē : trpplē : tuburiz : pduradi : xuzrzuwētiz :)*
54 *Xāzbi : Tuminesi : hñtawā : kridesi : sebedi : qirzē : ziw*
55 *i : dewis : asa : muwati : zrētēniz : ali : muwilade : epñ tadi*
56 *sebe : pasbbā :) nepe kiwisiu utetu ñtelija : pidritē*
57 *ni : pirli : murēnedi : tuburiz : upleziz : sike tesi : Arpp*
58 *axus : ēti : tm̄pewēti :) kibe uwe neu : psseje : qidridi : la*
59 *xadi : zirēple : mederēple : xradi : waxsa : Truijele : mē*
60 *mi : mawili kkleimedi : alβānalax :) kize : qle : pēniu : tub*
61 *edi lebi : kudi : pubrati : pere : medije tike : xuzrñtas*
62 *isi : xrbblatā : Trqqñtasi : tali : ermedeleli : tulijeli[)]*
63 *wixsabalaba : metm̄me Xbade : lēmpe : Tunewñni : seberē*
64 *pli : sabaka : qetbeleima : Trqqiz : tbiisu : serije kabu*
65 *rā : sebe masa :*